

EDITOR'S NOTE

EINIGE NACHTRÄGE ZUM GANZEN DER TRAUMDEUTUNG

(a) GERMAN EDITIONS:

- 1925 *G.S.*, 3, 172-84.
1925 *Traumlehre*, 63-76.
1931 *Sexualtheorie und Traumlehre*, 369-81 (Omitting Part III).
1952 *G.W.*, 1, 559-73.

(b) ENGLISH TRANSLATION:

'Some Additional Notes upon Dream-Interpretation
as a Whole'

- 1943 *Int. J. Psycho-Anal.*, 24 (1-2), 71-5. (Tr. James Strachey.)
1950 *C.P.*, 5, 150-62. (Revised reprint of above.)

Volume III of the *Gesammelte Schriften*, in which this first appeared, was published in the autumn of 1925. At about the same time (September, 1925) the third only of these essays was included in *Almanach 1926* (pp. 27-31) and was also printed in *Imago*, 11 (3) (1925) 234-8. A reprint of the English translation of the third essay only was included in *Psychoanalysis and the Occult*, New York, 1953, International Universities Press, 87-90, edited by George Devereux. The present translation is a slightly modified version, with additional notes, of the one published in 1950.

These three short essays have had a somewhat chequered bibliographical history. As was explained in the Editor's Introduction to *The Interpretation of Dreams* (*Standard Ed.*, 4, xii), when the first collected edition of Freud's works (the *Gesammelte Schriften*) was brought out, it was decided to devote the second volume to an exact reprint of the first edition of *Die Traumdeutung* and to collect in the third volume all the alterations and additions to that work which had been made in its later editions. Among this additional material were three whole 'Zusatzkapiteln (Supplementary Chapters)'. The first two of these (dealing with symbols and secondary revision respectively)

ZUSATZ ZUM XIV. BANDE: EINIGE NACHTRÄGE ZUM GANZEN DER TRAUMDEUTUNG

consisted almost entirely of old material which had been added to the book from the second edition onwards. But *Zusatzkapitel C* (the present group of papers) was entirely new and had never appeared in any previous edition. There can be little doubt, however, that Freud intended to include it in all later editions of *Die Traumdeutung*, for the place at which it was to appear—at the very end of the book—was indicated clearly in the reprint of the first edition in the *Gesammelte Schriften* (2, 538).¹

This was in 1925. The next normal, one-volume, edition of *Die Traumdeutung* (the 8th) appeared in 1930. It included all the new material from the 1925 edition, with the single exception of Supplementary Chapter C. One immediate consequence of this was its absence also from the revised English (Brill) translation of 1932. Nor is it included in the edition of *Die Traumdeutung* which occupies the double volume 2-3 of the *Gesammelte Werke* (1942). Indeed,² it seemed dogged by misfortunes, for it was accidentally overlooked when its turn came for inclusion at the correct chronological point in *G.W.*, 14 (published in 1948) and room had finally to be found for it at the end of *G.W.*, 1, the last volume of the series to appear, in 1952. The German text had thus been lost sight of for over twenty years.

There is a possible explanation of the earliest of these events—the omission of the chapter from the 8th edition of *Die Traumdeutung*. Freud's more than half-acceptance of the genuineness of telepathy in the last of these essays had, on its first appearance, provoked some strong protests from Ernest Jones on the ground that it would damage the cause of psychoanalysis in scientific circles, particularly in England. The account given of the episode by Jones (1957, 422 ff.) shows that Freud seemed unmoved by the protests; but it is conceivable that he nevertheless yielded to them to the extent of not including the essay in the canon of the most famous of all his works.

¹ In the course of these essays, moreover, Freud speaks of 'this book' and 'these pages' with obvious reference to *The Interpretation of Dreams* (pp. 131 and 132 below).

² The first two essays only were reprinted in 1931 in the collective volume of Freud's shorter writings on dreams. The absence of the third essay goes to confirm the hypothesis in the last paragraph of this note.

SOME ADDITIONAL NOTES ON DREAM- INTERPRETATION AS A WHOLE

(A) THE LIMITS TO THE POSSIBILITY OF INTERPRETATION¹

It may be asked whether it is possible to give a complete and assured translation into the language of waking life (that is, an interpretation) of every product of dream-life. This question will not be treated here in the abstract but with reference to the conditions under which one works at interpreting dreams.

Our mental activities pursue either a useful aim or an immediate yield of pleasure. In the former case what we are dealing with are intellectual judgements, preparations for action or the conveyance of information to other people. In the latter case we describe these activities as play or phantasy. What is useful is itself (as is well known) only a circuitous path to pleasurable satisfaction. Now, dreaming is an activity of the second kind, which is indeed, from the point of view of evolution, the earlier one. It is misleading to say that dreams are concerned with the tasks of life before us or seek to find a solution for the problems of our daily work. That is the business of preconscious thought. Useful work of this kind is as remote from dreams as is any intention of conveying information to another person. When a dream deals with a problem of actual life, it solves it in the manner of an irrational wish and not in the manner of a reasonable reflection. There is only one useful task, only one function, that can be ascribed to a dream, and that is the guarding of sleep from interruption. A dream may be described as a piece of phantasy working on behalf of the maintenance of sleep.

It follows from this that it is on the whole a matter of indifference to the sleeping ego what may be dreamt during the

¹ [Freud had touched on this question more briefly in several earlier passages: in *The Interpretation of Dreams* itself (1900a), *Standard Ed.*, 5, 524-5, in *The Psychopathology of Everyday Life* (1901b), Chapter XII (E), *ibid.*, 6, 269, and in the technical paper on dream-analysis (1911e), *ibid.*, 12, 93-4.]

EINIGE NACHTRÄGE ZUM GANZEN DER TRAUMDEUTUNG

a) *Die Grenzen der Deutbarkeit*

Die Frage, ob man von jedem Produkt des Traumlebens eine vollständige und gesicherte Übersetzung in die Ausdrucksweise des Wachlebens (Deutung) geben kann, soll nicht abstrakt behandelt werden, sondern unter Beziehung auf die Verhältnisse, unter denen man an der Traumdeutung arbeitet.

Unsere geistigen Tätigkeiten streben entweder ein nützliches Ziel an oder unmittelbaren Lustgewinn. Im ersteren Falle sind es intellektuelle Entscheidungen, Vorbereitungen zu Handlungen oder Mitteilungen an andere; im anderen Falle nennen wir sie Spielen und Phantasieren. Bekanntlich ist auch das Nützliche nur ein Umweg zur lustvollen Befriedigung. Das Träumen ist nun eine Tätigkeit der zweiten Art, die ja entwicklungsgeschichtlich die ursprünglichere ist. Es ist irreführend, zu sagen, das Träumen bemühe sich um die bevorstehenden Aufgaben des Lebens oder suche Probleme der Tagesarbeit zu Ende zu führen. Darum kümmert sich das vorbewußte Denken. Dem Träumen liegt solche nützliche Absicht ebenso ferne wie die der Vorbereitung einer Mitteilung an einen anderen. Wenn sich der Traum mit einer Aufgabe des Lebens beschäftigt, löst er sie so, wie es einem irrationellen Wunsch, und nicht so, wie es einer verständigen Überlegung entspricht. Nur eine nützliche Absicht, eine Funktion, muß man dem Traum zusprechen, er soll die Störung des Schlafes verhüten. Der Traum kann beschrieben werden als ein Stück Phantasieren im Dienste der Erhaltung des Schlafes.

Es folgt daraus, daß es dem schlafenden Ich im ganzen gleichgültig ist, was während der Nacht geträumt wird, wenn der

128 DREAM-INTERPRETATION AS A WHOLE

night so long as the dream performs its task, and that those dreams best fulfil their function about which one knows nothing after waking. If it so often happens otherwise, if we remember dreams—even after years and decades—it always means that there has been an irruption of the repressed unconscious into the normal ego. Without this concession to it the repressed would not have consented to lend its help to the removal of the threat of disturbance to sleep. We know that it is the fact of this irruption that gives dreams their importance for psychopathology. If we can uncover a dream's motivating force, we shall obtain unsuspected information about the repressed impulses in the unconscious; and on the other hand, if we can undo its distortions, we shall overhear preconscious thought taking place in states of internal reflection which would not have attracted consciousness to themselves during the day-time.

No one can practise the interpretation of dreams as an isolated activity: it remains a part of the work of analysis. In analysis we direct our interest according to necessity, now to the preconscious content of the dream and now to the unconscious contribution to its formation; and we often neglect the one element in favour of the other. Nor would it be of any avail for anyone to endeavour to interpret dreams outside analysis. He would not succeed in escaping the conditions of the analytic situation; and if he worked at his own dreams, he would be undertaking a self-analysis. This comment would not apply to someone who did without the dreamer's collaboration and sought to interpret dreams by intuitive insight. But dream-interpretation of such a kind, without reference to the dreamer's associations, would in the most favourable case remain a piece of unscientific virtuosity of very doubtful value.

If one practises dream-interpretation according to the sole justifiable technical procedure, one soon notices that success depends entirely upon the tension of resistance between the awakened ego and the repressed unconscious. Work under a 'high pressure of resistance' demands (as I have explained elsewhere [p. 110 above]) a different attitude on the part of the analyst from work under a low pressure. In analysis one has for long periods at a time to deal with strong resistances which are still unknown to one and which it will in any case be impossible to overcome so long as they remain unknown. It is therefore not to be wondered at that only a certain portion of a patient's

Traum nur leistet, was ihm aufgetragen ist, und daß diejenigen Träume ihre Funktion am besten erfüllt haben, von denen man nach dem Erwachen nichts zu sagen weiß. Wenn es so oft anders zugeht, wenn wir Träume erinnern, — auch über Jahre und Jahrzehnte, — so bedeutet dies jedesmal einen Einbruch des verdrängten Unbewußten ins normale Ich. Ohne solche Genugtuung hat das Verdrängte seine Hilfe zur Aufhebung der drohenden Schlafstörung nicht leihen wollen. Wir wissen, es ist die Tatsache dieses Einbruchs, die dem Traum seine Bedeutung für die Psychopathologie verschafft. Wenn wir sein treibendes Motiv aufdecken können, erhalten wir unvermutete Kunde von den verdrängten Regungen im Unbewußten; andererseits, wenn wir seine Entstellungen rückgängig machen, belauschen wir das vorbewußte Denken in Zuständen innerer Sammlung, die tagsüber das Bewußtsein nicht auf sich gezogen hätten.

Niemand kann die Traumdeutung als isolierte Tätigkeit üben; sie bleibt ein Stück der analytischen Arbeit. In dieser wenden wir je nach Bedarf unser Interesse bald dem vorbewußten Trauminhalt, bald dem unbewußten Beitrag zur Traumbildung zu, vernachlässigen auch oft das eine Element zugunsten des anderen. Es nützte auch nichts, wenn jemand sich vornehmen wollte, Träume außerhalb der Analyse zu deuten. Er würde den Bedingungen der analytischen Situation doch nicht entgehen, und wenn er seine eigenen Träume bearbeitet, unternimmt er seine Selbstanalyse. Diese Bemerkung gilt nicht für den, der auf die Mitarbeit des Träumers verzichtet und die Deutung von Träumen durch intuitives Erfassen erfahren will. Aber solche Traumdeutung ohne Rücksicht auf die Assoziationen des Träumers bleibt auch im günstigsten Falle ein unwissenschaftliches Virtuosenstück von sehr zweifelhaftem Wert.

Übt man die Traumdeutung nach dem einzigen technischen Verfahren, das sich rechtfertigen läßt, so merkt man bald, daß der Erfolg durchaus von der Widerstandsspannung zwischen dem erwachten Ich und dem verdrängten Unbewußten abhängig ist. Die Arbeit unter „hohem Widerstandsdruck“ erfordert selbst, wie ich an anderer Stelle auseinandergesetzt habe, ein anderes Verhalten des Analytikers als bei geringem Druck. In der Analyse hat man es durch lange Zeiten mit starken Widerständen zu tun, die noch nicht bekannt sind, die jedenfalls nicht überwunden werden können, solange sie unbekannt bleiben. Es ist also nicht zu verwundern, daß man von den Traumproduktionen des

dream-products can be translated and made use of, and, even at that, most often incompletely. Even if, owing to one's own experience, one is in a position to understand many dreams to the interpretation of which the dreamer has contributed little, one must always remember that the certainty of such interpretations remains in doubt and one hesitates to press one's conjectures upon the patient.

Critical voices will now be raised. It will be objected that, since it is not possible to interpret every dream that is dealt with, one should cease asserting more than one can establish and should be content to say that *some* dreams can be shown by interpretation to have a meaning but that as to the rest we are in ignorance. But the very fact that success in interpretation depends upon the resistance absolves the analyst from the necessity for such modesty. He may have the experience of a dream that was at first unintelligible becoming clear during the very same hour after some fortunate remark has got rid of one of the dreamer's resistances. A portion of the dream which the patient had hitherto forgotten may suddenly occur to him and may bring the key to the interpretation; or a new association may emerge which may throw light upon the darkness. It sometimes happens, too, that, after months or years of analytic labour, one returns to a dream which at the beginning of the treatment seemed meaningless and incomprehensible but which is now, in the light of knowledge obtained in the meantime, completely elucidated.¹ And if one further takes into consideration the argument from the theory of dreams that the model dream-products of children invariably have a clear meaning and are easy to interpret,² then it will be justifiable to assert that dreams are quite generally mental structures that are capable of interpretation, though the situation may not always allow of an interpretation being reached.

When the interpretation of a dream has been discovered, it is not always easy to decide whether it is a 'complete' one—that is, whether further preconscious thoughts may not also have found expression in the same dream.³ In that case we

¹ [Cf. a remark by Freud on the length of time required for the interpretation of the 'Wolf Man's' dream (1918b), *Standard Ed.*, 17, 33.]

² [See, however, the qualifying remark added in 1925 to *The Interpretation of Dreams*, *ibid.*, 4, 127, footnote 1.]

³ [Cf. *ibid.*, 4, 279 and 5, 523.]

Patienten nur einen gewissen Anteil und auch diesen meist nicht vollständig übersetzen und verwerten kann. Auch wenn man durch die eigene Geübtheit in die Lage kommt, viele Träume zu verstehen, zu deren Deutung der Träumer wenig Beiträge geliefert hat, soll man gemahnt bleiben, daß die Sicherheit solcher Deutung in Frage steht, und wird Bedenken tragen, seine Vermutung dem Patienten aufzudrängen.

Kritische Einwendungen werden nun sagen: Wenn man nicht alle Träume, die man bearbeitet, zur Deutung bringt, soll man auch nicht mehr behaupten, als man vertreten kann, und sich mit der Aussage begnügen, einzelne Träume seien durch Deutung als sinnreich zu erkennen, von anderen wisse man es nicht. Allein gerade die Abhängigkeit des Deutungserfolges vom Widerstand enthebt den Analytiker einer solchen Bescheidenheit. Er kann die Erfahrung machen, daß ein anfangs unverständlicher Traum noch in derselben Stunde durchsichtig wird, nachdem es gelungen ist, einen Widerstand des Träumers durch eine glückliche Aussprache zu beseitigen. Plötzlich fällt ihm dann ein bisher vergessenes Traumstück ein, das den Schlüssel zur Deutung bringt, oder es stellt sich eine neue Assoziation ein, mit deren Hilfe das Dunkel sich lichtet. Es kommt auch vor, daß man nach Monaten und Jahren analytischer Bemühung auf einen Traum zurückgreift, der zu Anfang der Behandlung unsinnig und unverständlich erschien, und der nun durch die seither gewonnenen Einsichten eine völlige Klärung erfährt. Nimmt man aus der Theorie des Traumes das Argument hinzu, daß die vorbildlichen Traumleistungen der Kinder durchwegs sinnvoll und leicht deutbar sind, so wird man sich zur Behauptung berechtigt finden, der Traum sei ganz allgemein ein deutbares psychisches Gebilde, wengleich die Situation nicht immer die Deutung zu geben gestattet.

Wenn man die Deutung eines Traumes gefunden hat, ist es nicht immer leicht zu entscheiden, ob sie eine „vollständige“ ist, d. h. ob nicht auch andere vorbewußte Gedanken sich durch denselben Traum Ausdruck verschafft haben. Als erwiesen hat

must consider the meaning proved which is based on the dreamer's associations and our estimate of the situation, without on that account feeling bound to reject the other meaning. It remains possible, though unproven; one must become accustomed to a dream being thus capable of having many meanings. Moreover, the blame for this is not always to be laid upon incompleteness of the work of interpretation; it may just as well be inherent in the latent dream-thoughts themselves. Indeed it may happen in waking life, quite apart from the situation of dream-interpretation, that one is uncertain whether some remark that one has heard or some piece of information that one has received is open to construction this way or that, or whether it is hinting at something else beyond its obvious meaning.

One interesting occurrence which has been insufficiently investigated is to be seen where the same manifest dream-content gives simultaneous expression to a set of concrete ideas and to an abstract line of thought based upon them. It is of course difficult for the dream-work to find a means for representing abstract thoughts.¹

¹ [See a footnote to the metapsychological paper on dreams (1917d), *ibid.*, 14, 228, and a passage added to *The Interpretation of Dreams* in 1919, *ibid.*, 5, 523-4.]

dann jener Sinn zu gelten, der sich auf die Einfälle des Träumers und die Einschätzung der Situation berufen kann, ohne daß man darum den anderen Sinn jedesmal abweisen dürfte. Er bleibt möglich, wenn auch unerwiesen; man muß sich mit der Tatsache einer solchen Vieldeutigkeit der Träume befreunden. Diese ist übrigens nicht jedesmal einer Unvollkommenheit der Deutungsarbeit zur Last zu legen, sie kann ebensowohl an den latenten Traumgedanken selbst haften. Der Fall, daß wir unsicher bleiben, ob eine Äußerung, die wir gehört, eine Auskunft, die wir erhalten haben, diese oder jene Auslegung zu lassen, außer ihrem offenbaren Sinn noch etwas anderes andeuten, ereignet sich ja auch im Wachleben und außerhalb der Situation der Traumdeutung.

Zu wenig untersucht sind die interessanten Vorkommnisse, daß derselbe manifeste Trauminhalt gleichzeitig einer konkreten Vorstellungsreihe und einer abstrakten Gedankenfolge, die an erstere angelehnt ist, Ausdruck gibt. Der Traumarbeit macht es natürlich Schwierigkeiten, die Vorstellungsmittel für abstrakte Gedanken zu finden.

(B) MORAL RESPONSIBILITY FOR THE CONTENT OF DREAMS

In the introductory chapter of this book [*The Interpretation of Dreams*] (which discusses "The Scientific Literature Dealing with the Problem of Dreams")¹ I have shown the way in which writers have reacted to what is felt as the distressing fact that the unbridled content of dreams is so often at odds with the moral sense of the dreamer. (I deliberately avoid speaking of 'criminal' dreams, as such a description, which would overstep the limits of psychological interest, seems to me quite uncalled-for.) The immoral character of dreams has naturally provided a fresh motive for denying them any psychical value: if dreams are the meaningless product of disordered mental activity, then there can be no ground for assuming responsibility for their apparent content.

The problem of responsibility for the manifest content of dreams has been fundamentally shifted and indeed disposed of by the explanations given in my *Interpretation of Dreams*.

We know now that the manifest content is a deception, a *façade*. It is not worth while to submit it to an ethical examination or to take its breaches of morality any more seriously than its breaches of logic or mathematics. When the 'content' of the dream is spoken of, what must be referred to can only be the content of the preconscious thoughts and of the repressed wishful impulse which are revealed behind the *façade* of the dream by the work of interpretation. Nevertheless, this immoral *façade* has a question to put to us. We have heard that the latent dream-thoughts have to submit to a severe censorship before they are allowed access to the manifest content. How can it happen, then, that this censorship, which makes difficulties over more trivial things, breaks down so completely over these manifestly immoral dreams?

The answer is not easy to come by and may perhaps not seem completely satisfying. If, in the first place, one submits these dreams to interpretation, one finds that some of them have given no offence to the censorship because *au fond* they

¹ [See Section F of that chapter, "The Moral Sense in Dreams", *Standard Ed.*, 4, 66-74. See also *ibid.*, 5, 619-21.]

b) Die sittliche Verantwortung für den Inhalt der Träume

Im einleitenden Abschnitt dieses Buches („Die wissenschaftliche Literatur der Traumprobleme“) habe ich dargestellt, in welcher Weise die Autoren auf die peinlich empfundene Tatsache reagieren, daß der zügellose Inhalt der Träume so oft dem sittlichen Empfinden des Träumers widerspricht. (Ich vermeide absichtlich, von „kriminellen“ Träumen zu reden, denn ich halte diese über das psychologische Interesse hinausgreifende Bezeichnung für völlig entbehrlich.) Aus der unsittlichen Natur der Träume hat sich begreiflicherweise ein neues Motiv ergeben, die psychische Wertung des Traumes zu verleugnen. Wenn der Traum ein sinnloses Produkt gestörter Seelentätigkeit ist, dann entfällt ja jeder Anlaß, für den anscheinenden Inhalt des Traumes eine Verantwortlichkeit zu übernehmen.

Dies Problem der Verantwortlichkeit für den manifesten Trauminhalt ist durch die Aufklärungen der „Traumdeutung“ gründlich verschoben, ja eigentlich beseitigt worden.

Wir wissen jetzt, der manifeste Inhalt ist ein Blendwerk, eine Fassade. Es lohnt sich nicht, ihn einer ethischen Prüfung zu unterziehen, seine Verstöße gegen die Moral ernster zu nehmen als die gegen Logik und Mathematik. Wenn vom „Inhalt“ des Traumes die Rede ist, kann man nur den Inhalt der vorbewußten Gedanken und den der verdrängten Wunschregung meinen, die durch die Deutungsarbeit hinter der Traumfassade aufgedeckt werden. Immerhin hat auch diese unsittliche Fassade eine Frage an uns zu stellen. Wir haben doch gehört, daß die latenten Traumgedanken eine strenge Zensur zu bestehen haben, ehe ihnen die Aufnahme in den manifesten Inhalt gestattet wird. Wie kann es also geschehen, daß diese Zensur, die sonst Geringfügigeres beanständet, gegen die manifest unmoralischen Träume so vollkommen versagt?

Die Antwort ist nicht nahe bei der Hand, wird vielleicht nicht ganz befriedigend ausfallen können. Man wird zunächst diese Träume der Deutung unterziehen und dann finden, daß einige von ihnen der Zensur keinen Anstoß geboten haben, weil sie im

have no bad meaning. They are innocent boastings or identifications that put up a mask of pretence; they have not been censored because they do not tell the truth.¹ But others of them—and, it must be admitted, the majority—really mean what they say and have undergone no distortion from the censorship. They are an expression of immoral, incestuous and perverse impulses or of murderous and sadistic lusts. The dreamer reacts to many of these dreams by waking up in a fright, in which case the situation is no longer obscure to us. The censorship has neglected its task, this has been noticed too late, and the generation of anxiety is a substitute for the distortion that has been omitted. In still other instances of such dreams, even that expression of affect is absent. The objectionable matter is carried along by the height of the sexual excitement that has been reached during sleep, or it is viewed with the same tolerance with which even a waking person can regard a fit of rage, an angry mood or the indulgence in cruel phantasies.

But our interest in the genesis of these *manifestly* immoral dreams is greatly reduced when we find from analysis that the majority of dreams—innocent dreams, dreams without affect and anxiety-dreams—are revealed, when the distortions of the censorship have been undone, as the fulfilments of immoral—egoistic, sadistic, perverse or incestuous—wishful impulses. As in the world of waking life, these masked criminals are far commoner than those with their vizors raised. The straightforward dream of sexual relations with one's mother, which Jocasta alludes to in the *Oedipus Rex*,² is a rarity in comparison with all the multiplicity of dreams which psycho-analysis must interpret in the same sense.

I have dealt so exhaustively in these pages [i.e., of *The Interpretation of Dreams*] with this characteristic of dreams, which indeed provides the motive for their distortion, that I can pass at once from this topic to the problem that lies before us: Must one assume responsibility for the content of one's dreams? For the sake of completeness, it should, however, be added that dreams do not always offer immoral wish-fulfilments, but often energetic reactions against them in the form of 'punishment dreams'. In other words, the dream-censorship can not only express itself in distortions and the generation of anxiety, but

¹ [Cf. *ibid.*, 5, 437.]

² [Cf. *ibid.*, 4, 264.]

Grunde nichts Böses bedeuten. Es sind harmlose Prahlereien, Identifikationen, die eine Maske vortäuschen wollen; sie wurden nicht zensuriert, weil sie nicht die Wahrheit sagten. Andere aber — es sei zugestanden: die größere Anzahl — bedeuten wirklich, was sie ankündigen, sie haben keine Entstellung durch die Zensur erfahren. Sie sind der Ausdruck von unsittlichen, inzestuösen und perversen Regungen oder von mörderischen, sadistischen Gelüsten. Auf manche dieser Träume reagiert der Träumer mit angstvollem Erwachen; dann ist die Situation uns nicht mehr unklar. Die Zensur hat ihre Tätigkeit versäumt, es wird zu spät bemerkt, und die Angstentwicklung ist nun der Ersatz für die unterbliebene Entstellung. In noch anderen Fällen solcher Träume wird auch diese Affektäußerung vermißt. Der anstößige Inhalt wird von der im Schlaf erreichten Höhe der Sexualerregung getragen oder er genießt die Toleranz, die auch der Wachende für einen Wutanfall, eine Zornesstimmung, ein Schwelgen in grausamen Phantasien üben kann.

Unser Interesse für die Genese dieser manifest unsittlichen Träume erleidet aber eine große Herabsetzung, wenn wir aus der Analyse erfahren, daß die Mehrzahl der Träume, — harmlose, affektlose und Angstträume, — wenn man die Entstellungen der Zensur rückgängig gemacht hat, sich als Erfüllungen unmoralischer — egoistischer, sadistischer, perverser, inzestuöser — Wunschregungen enthüllen. Diese verkappten Verbrecher sind wie in der Welt des Wachlebens unvergleichlich häufiger als die mit offenem Visier. Der aufrichtige Traum vom sexuellen Verkehr mit der Mutter, dessen Jokaste im „König Ödipus“ gedenkt, ist eine Seltenheit gegen all die mannigfaltigen Träume, welche die Psychoanalyse in gleichem Sinne deuten muß.

Ich habe über diesen Charakter der Träume, der ja das Motiv für die Traumentstellung abgibt, in diesem Buche so ausführlich gehandelt, daß ich nun rasch über den Sachverhalt hinweg zu dem uns vorliegenden Problem schreiten kann: Muß man die Verantwortlichkeit für den Inhalt seiner Träume übernehmen? Zur Vervollständigung sei nur hinzugefügt, daß der Traum nicht immer unsittliche Wunscherfüllungen bringt, sondern häufig auch energische Reaktionen dagegen in der Form von „Strafträumen“. Mit anderen Worten, die Traumzensur kann sich nicht nur in Entstellungen und in Angstentwicklung äußern, sondern sie mag

(B) MORAL RESPONSIBILITY FOR DREAMS 133

can go so far as to blot out the immoral subject-matter completely and replace it by something else that serves as an atonement, though it allows one to see what lies behind.¹ But the problem of responsibility for the immoral content of dreams no longer exists for us as it formerly did for writers who knew nothing of latent dream-thoughts and the repressed part of our mental life. Obviously one must hold oneself responsible for the evil impulses of one's dreams. What else is one to do with them? Unless the content of the dream (rightly understood) is inspired by alien spirits, it is a part of my own being. If I seek to classify the impulses that are present in me according to social standards into good and bad, I must assume responsibility for both sorts; and if, in defence, I say that what is unknown, unconscious and repressed in me is not my 'ego',² then I shall not be basing my position upon psycho-analysis, I shall not have accepted its conclusions—and I shall perhaps be taught better by the criticisms of my fellow-men, by the disturbances in my actions and the confusion of my feelings. I shall perhaps learn that what I am disavowing not only 'is' in me but sometimes 'acts' from out of me as well.

It is true that in the metapsychological sense this bad repressed content does not belong to my 'ego'—that is, assuming that I am a morally blameless individual—but to an 'id' upon which my ego is seated. But this ego developed out of the id, it forms with it a single biological unit, it is only a specially modified peripheral portion of it, and it is subject to the influences and obeys the suggestions that arise from the id. For any vital purpose, a separation of the ego from the id would be a hopeless undertaking.

Moreover, if I were to give way to my moral pride and tried to decree that for purposes of moral valuation I might disregard the evil in the id and need not make my ego responsible for it, what use would that be to me? Experience shows me that I nevertheless *do* take that responsibility, that I am somehow compelled to do so. Psycho-analysis has made us familiar with a pathological condition, obsessional neurosis, in which the

¹ [See pp. 118–19 above.]

² [As Freud himself points out in the next paragraph, the German 'Ich' here stands for something more like the English 'self'. This ambiguity in the German usage is discussed in the Editor's Introduction to *The Ego and the Id* (1923b), pp. 7–8 above.]

sich so weit aufraffen, daß sie den unsittlichen Inhalt ganz aus-tilgt und ihn durch einen anderen zur Sühne bestimmten ersetzt, an dem jener aber erkannt werden kann. Das Problem der Verantwortlichkeit für den unsittlichen Trauminhalt besteht aber nicht mehr für uns, wie einst für die Autoren, die nichts von latenten Traumgedanken und vom Verdrängten in unserem Seelenleben wußten. Selbstverständlich muß man sich für seine bösen Traumregungen verantwortlich halten. Was will man sonst mit ihnen machen? Wenn der — richtig verstandene — Trauminhalt nicht die Eingebung fremder Geister ist, so ist er ein Stück von meinem Wesen. Wenn ich die in mir vorfindlichen Strebungen nach sozialen Maßstäben in gute und böse klassifizieren will, so muß ich für beide Arten die Verantwortlichkeit tragen, und wenn ich abwehrend sage, was unbekannt, unbewußt und verdrängt in mir ist, das ist nicht mein „Ich“, so stehe ich nicht auf dem Boden der Psychoanalyse, habe ihre Aufschlüsse nicht angenommen und kann durch die Kritik meiner Nebenmenschen, durch die Störungen meiner Handlungen und die Verwirrungen meiner Gefühle eines Besseren belehrt werden. Ich kann erfahren, daß dies von mir Verleugnete nicht nur in mir „ist“, sondern gelegentlich auch aus mir „wirkt“.

Im metapsychologischen Sinne gehört dies böse Verdrängte allerdings nicht zu meinem „Ich“, — wenn ich nämlich ein moralisch untadeliger Mensch sein sollte, — sondern zu einem „Es“, dem mein Ich aufsitzt. Aber dies Ich hat sich aus dem Es entwickelt, es bildet eine biologische Einheit mit ihm, ist nur ein besonders modifizierter, peripherischer Anteil von ihm, unterliegt dessen Einflüssen, gehorcht den Anregungen, die von dem Es ausgehen. Es wäre ein aussichtsloses Beginnen für irgendeinen vitalen Zweck, das Ich vom Es zu trennen.

Übrigens, wenn ich auch meinem moralischen Hochmut nachgeben und dekretieren wollte, für alle sittlichen Wertungen darf ich das Böse im Es vernachlässigen und brauche mein Ich nicht dafür verantwortlich zu machen, was nützte es mir? Die Erfahrung zeigt mir, daß ich es doch tue, daß ich gezwungen bin, es irgendwie zu tun. Die Psychoanalyse hat uns einen krankhaften Zustand kennen gelehrt, die Zwangsneurose, in dem sich das

poor ego feels itself responsible for all sorts of evil impulses of which it knows nothing, impulses which are brought up against it in consciousness but which it is unable to acknowledge. Something of this is present in every normal person. It is a remarkable fact that the more moral he is the more sensitive is his 'conscience'.¹ It is just as though we could say that the healthier a man is, the more liable he is to contagions and to the effects of injuries. This is no doubt because conscience is itself a reaction-formation against the evil that is perceived in the id. The more strongly the latter is suppressed, the more active is the conscience.

The ethical narcissism of humanity should rest content with the knowledge that the fact of distortion in dreams, as well as the existence of anxiety-dreams and punishment-dreams, afford just as clear evidence of his *moral* nature as dream-interpretation gives of the existence and strength of his *evil* nature. If anyone is dissatisfied with this and would like to be 'better' than he was created, let him see whether he can attain anything more in life than hypocrisy or inhibition.

The physician will leave it to the jurist to construct for social purposes a responsibility that is artificially limited to the metapsychological ego. It is notorious that the greatest difficulties are encountered by the attempts to derive from such a construction practical consequences which are not in contradiction to human feelings.

¹ [This paradox had been mentioned in *The Ego and the Id* (1923b), p. 54 above, and is further discussed in 'The Economic Problem of Masochism' (1924c), p. 170 below. It is considered at greater length in Chapter VII of *Civilization and its Discontents* (1930a).]

arme Ich für allerlei böse Regungen schuldig fühlt, von denen es nichts weiß, die ihm zwar im Bewußtsein vorgehalten werden, zu denen es sich aber unmöglich bekennen kann. Ein wenig davon findet sich bei jedem Normalen. Sein „Gewissen“ ist merkwürdigerweise um so empfindlicher, je moralischer er ist. Man stelle sich dagegen vor, daß ein Mensch desto „anfälliger“ ist, umso mehr an Infektionen und Wirkungen von Traumén leidet, — je gesünder er ist. Das kommt wohl daher, daß das Gewissen selbst eine Reaktionsbildung auf das Böse ist, das im Es verspürt wird. Je stärker dessen Unterdrückung, desto reger das Gewissen.

Dem ethischen Narzißmus des Menschen sollte es genügen, daß er in der Tatsache der Traumentstellung, in den Angst- und Strafräumen ebenso deutliche Beweise seines sittlichen Wesens erhält wie durch die Traumdeutung Belege für Existenz und Stärke seines bösen Wesens. Wer, damit nicht zufrieden, „besser“ sein will, als er geschaffen ist, möge versuchen, ob er es im Leben weiter bringt als zur Heuchelei oder zur Hemmung.

Der Arzt wird es dem Juristen überlassen, für soziale Zwecke eine künstlich auf das metapsychologische Ich eingeschränkte Verantwortlichkeit aufzustellen. Es ist allgemein bekannt, auf welche Schwierigkeiten es stößt, aus dieser Konstruktion praktische Folgen abzuleiten, die den Gefühlen der Menschen nicht widerstreiten.

(C) THE OCCULT SIGNIFICANCE OF DREAMS¹

There seems to be no end to the problems of dream-life. But this can only be surprising if we forget that all the problems of mental life recur in dreams with the addition of a few new ones arising from the special nature of dreams. Many of the things that we study in dreams, because we meet with them there, have nevertheless little or nothing to do with the psychological peculiarity of dreams. Thus, for instance, symbolism is not a dream-problem, but a topic connected with our archaic thinking—our 'basic language', as it was aptly called by the paranoid Schreber.² It dominates myths and religious ritual no less than dreams, and dream-symbolism can scarcely even claim that it is peculiar in that it conceals more particularly things that are important sexually. Again, it is not to be expected that the explanation of anxiety-dreams will be found in the theory of dreams. Anxiety is a problem rather of neurosis, and all that remains to be discussed is how it comes about that anxiety can arise under dream conditions.³

The position is just the same, I think, in the matter of the relation of dreams to the alleged facts of the occult world. But, since dreams themselves have always been mysterious things, they have been brought into intimate connection with the other unknown mysteries. No doubt, too, they have a historic claim to that position, since in *primaeval* ages, when our mythology was being formed, dream-images may have played a part in the origin of ideas about spirits.

There would seem to be two categories of dreams with a claim to being reckoned as occult phenomena: prophetic dreams and telepathic ones. A countless multitude of witnesses speak in favour of both of them, while against both of them there is the obstinate aversion, or maybe prejudice, of science

There can, indeed, be no doubt that there are such things

¹ [This subject and much of this actual material were dealt with by Freud at greater length in a posthumously published paper 'Psycho-Analysis and Telepathy' (1941*d* [1921]), as well as in 'Dreams and Telepathy' (1922*a*) and in Lecture XXX ('Dreams and Occultism') of his *New Introductory Lectures* (1933*a*).]

² [Cf. the Schreber analysis (1911*c*), *Standard Ed.*, 12, 23.]

³ [Cf. *The Interpretation of Dreams* (1900*a*) *Standard Ed.*, 5, 582 and footnote 2.]

c) Die okkulte Bedeutung des Traumes

Wenn der Probleme des Traumlebens kein Ende abzusehen ist, so kann sich nur der darüber verwundern, der eben vergißt, daß alle Probleme des Seelenlebens auch am Traume wiederkehren, vermehrt um einige neue, die die besondere Natur der Träume betreffen. Viele der Dinge, die wir am Traum studieren, weil sie sich uns dort zeigen, haben aber mit dieser psychischen Besonderheit des Traumes nichts oder wenig zu tun. So ist z. B. die Symbolik kein Traumproblem, sondern ein Thema unseres archaischen Denkens, unserer „Grundsprache“ nach des Paranoikers Schreber trefflichem Ausdruck, sie beherrscht den Mythos und das religiöse Ritual nicht minder als den Traum; kaum daß der Traumsymbolik die Eigenheit verbleibt, vorwiegend sexuell Bedeutsames zu verhüllen! Auch der Angsttraum braucht seine Aufklärung nicht von der Traumlehre zu erwarten, die Angst ist vielmehr ein Neurosenproblem, es bleibt nur zu erörtern, wie Angst unter den Bedingungen des Träumens entstehen kann.

Ich meine, es ist mit dem Verhältnis des Traumes zu den angeblichen Tatsachen der okkulten Welt auch nicht anders. Aber da der Traum selbst immer etwas Geheimnisvolles war, hat man ihn mit jenen anderen unerkannten Geheimnissen in intime Beziehung gesetzt. Er hatte wohl auch ein historisches Anrecht darauf, denn in den Urzeiten, als unsere Mythologie sich bildete, mögen die Traumbilder an der Entstehung der Seelenvorstellungen beteiligt gewesen sein.

Es soll zwei Kategorien von Träumen geben, die den okkulten Phänomenen zuzurechnen sind, die prophetischen und die telepathischen. Für beide spricht eine unübersehbare Masse von Zeugnissen; gegen beide die hartnäckige Abneigung, wenn man will, das Vorurteil der Wissenschaft.

Daß es prophetische Träume in dem Sinne gibt, daß ihr Inhalt

as prophetic dreams, in the sense that their content gives some sort of picture of the future; the only question is whether these predictions coincide to any noticeable extent with what really happens subsequently. I must confess that upon this point my resolution in favour of impartiality deserts me. The notion that there is any mental power, apart from acute calculation, which can foresee future events in detail is on the one hand too much in contradiction to all the expectations and presumptions of science and on the other hand corresponds too closely to certain ancient and familiar human desires which criticism must reject as unjustifiable pretensions. I am therefore of opinion that after one has taken into account the untrustworthiness, credulity and unconvincingness of most of these reports, together with the possibility of falsifications of memory facilitated by emotional causes and the inevitability of a few lucky shots, it may be anticipated that the spectre of veridical prophetic dreams will disappear into nothing. Personally, I have never experienced anything or learnt of anything that could encourage a more favourable presumption.¹

It is otherwise with telepathic dreams. But at this point it must be made quite clear that no one has yet maintained that telepathic phenomena—the reception of a mental process by one person from another by means other than sensory perception—are exclusively related to dreams. Thus once again telepathy is not a dream-problem: our judgement upon whether it exists or not need not be based on a study of telepathic dreams.

If reports of telepathic occurrences (or, to speak less exactly, of thought-transference) are submitted to the same criticism as stories of other occult events, there remains a considerable amount of material which cannot be so easily neglected. Further, it is much more possible to collect observations and experiences of one's own in this field which justify a favourable attitude to the problem of telepathy, even though they may not be enough to carry an assured conviction. One arrives at a provisional opinion that it may well be that telepathy really exists and that it provides the kernel of truth in many other hypotheses that would otherwise be incredible.

¹ [Cf. the posthumously published analysis of an allegedly prophetic dream (1941c [1899]). This is printed as Appendix A to *The Interpretation of Dreams, Standard Ed.*, 5, 623 and also summarized in *The Psychopathology of Everyday Life* (1901b), *ibid.*, 6, 262–3.]

irgendeine Gestaltung der Zukunft darstellt, leidet allerdings keinen Zweifel, fraglich bleibt nur, ob diese Vorhersagen in irgend bemerkenswerter Weise mit dem übereinstimmen, was später wirklich geschieht. Ich gestehe, daß mich für diesen Fall der Vorsatz der Unparteilichkeit im Stiche läßt. Daß es irgendeiner psychischen Leistung außer einer scharfsinnigen Berechnung möglich sein sollte, das zukünftige Geschehen im Einzelnen vor auszusehen, widerspricht einerseits zu sehr allen Erwartungen und Einstellungen der Wissenschaft und entspricht andererseits allzu getreu uralten, wohlbekanntem Menschheitswünschen, welche die Kritik als unberechtigte Anmaßung verwerfen muß. Ich meine also, wenn man die Unzuverlässigkeit, Leichtgläubigkeit und Unglaubwürdigkeit der meisten Berichte zusammenhält mit der Möglichkeit affektiv erleichterter Erinnerungstäuschungen und der Notwendigkeit einzelner Zufallstreffer, darf man erwarten, daß sich der Spuk der prophetischen Wahrträume in ein Nichts auflösen wird. Persönlich habe ich nie etwas erlebt oder erfahren, was ein günstigeres Vorurteil erwecken könnte.

Anders steht es mit den telepathischen Träumen. Hier sei aber vor allem bemerkt, daß noch niemand behauptet hat, das telepathische Phänomen — die Aufnahme eines seelischen Vorganges in einer Person durch eine andere auf anderem Wege als dem der Sinneswahrnehmung — sei ausschließlich an den Traum gebunden. Die Telepathie ist also wiederum kein Traumproblem, man braucht sein Urteil über ihre Existenz nicht aus dem Studium der telepathischen Träume zu schöpfen.

Unterwirft man die Berichte über telepathische Vorkommnisse (ungenau: Gedankenübertragung) derselben Kritik, mit der man andere okkulte Behauptungen abgewehrt hat, so behält man doch ein ansehnliches Material übrig, das man nicht so leicht vernachlässigen kann. Auch gelingt es auf diesem Gebiete weit eher, eigene Beobachtungen und Erfahrungen zu sammeln, die eine freundliche Einstellung zum Problem der Telepathie berechtigen, wenngleich sie für die Herstellung einer gesicherten Überzeugung noch nicht ausreichen mögen. Man bildet sich vorläufig die Meinung, es könnte wohl sein, daß die Telepathie wirklich existiert und daß sie den Wahrheitskern von vielen anderen, sonst ungläublichen Aufstellungen bildet.

(C) THE OCCULT SIGNIFICANCE OF DREAMS 137

It is certainly right in what concerns telepathy to adhere obstinately to the same sceptical position and only to yield grudgingly to the force of evidence. I believe I have found a class of material which is exempt from the doubts which are otherwise justified—namely, unfulfilled prophecies made by professional fortune-tellers. Unluckily, I have but few such observations at my disposal; but two among these have made a powerful impression on me. I am not in a position to describe them in such detail as would produce a similar effect upon other people, and I must restrict myself to bringing out a few essential points.

A prediction had been made, then, to the enquirers (at a strange place and by a strange fortune-teller, who was at the same time carrying out some, presumably irrelevant, ritual) that something would happen to them at a particular time, which in fact did *not* come true. The date at which the prophecy should have been fulfilled was long past. It was striking that those concerned reported their experience not with derision or disappointment but with obvious satisfaction. Included among what had been told them there were certain quite definite details which seemed capricious and unintelligible and would only have been justified if they had hit the mark. Thus, for instance, the palmist told a woman who was twenty-seven (though she looked much younger) and who had taken off her wedding-ring, that she would be married and have two children before she was thirty-two.¹ The woman was forty-three when, now seriously ill, she told me the story in her analysis: she had remained childless. If one knew her private history (of which the 'Professor' in the lounge of the Paris hotel was certainly ignorant) one could understand the two numbers included in the prophecy. The girl had married after an unusually intense attachment to her father and had then had a passionate longing for children, so as to be able to put her husband in the place of her father. After years of disappointment, when she was on the brink of a neurosis, she obtained the prophecy, which promised her—the lot of her mother. For it was a fact that the latter had had two children by the time she was thirty-two. Thus it was only by the help of psycho-analysis that it was possible to give a significant interpretation of the peculiarities of this pretended

¹ [This story is told more fully in Lecture XXX of Freud, 1933a and more fully still in Freud, 1941d [1921], *Standard Ed.*, 18, 185 ff.]

Man tut gewiß recht daran, wenn man auch in Sachen der Telepathie jede Position der Skepsis hartnäckig verteidigt und nur ungern vor der Macht der Beweise zurückweicht. Ich glaube ein Material gefunden zu haben, welches den meisten sonst zulässigen Bedenken entzogen ist: nicht erfüllte Prophezeiungen berufsmäßiger Wahrsager. Leider stehen mir nur wenige solche Beobachtungen zu Gebote, aber zwei unter diesen haben mir einen starken Eindruck hinterlassen. Es ist mir versagt, diese so ausführlich mitzuteilen, daß sie auch auf andere wirken könnten. Ich muß mich auf die Hervorhebung einiger wesentlichen Punkte beschränken.

Den betreffenden Personen war also — am fremden Ort und von seiten eines fremden Wahrsagers, der dabei irgendeine, wahrscheinlich gleichgültige, Praktik betrieb — etwas für eine bestimmte Zeit vorhergesagt worden, was nicht eingetroffen war. Die Verfallszeit der Prophezeiung war längst vorüber. Es war auffällig, daß die Gewährspersonen anstatt mit Spott und Enttäuschung mit offenbarem Wohlgefallen von ihrem Erlebnis erzählten. Im Inhalte der ihnen gewordenen Verkündigung fanden sich ganz bestimmte Einzelheiten, die willkürlich und unverständlich schienen, die eben nur durch ihr Eintreffen gerechtfertigt worden wären. So sagte z. B. der Chiromant der siebenundzwanzigjährigen, aber viel jünger aussehenden Frau, die den Ehering abgezogen hatte, sie werde noch heiraten und mit zweiunddreißig Jahren zwei Kinder haben. Die Frau war dreiundvierzig Jahre alt, als sie, schwer krank geworden, mir diese Begebenheit in ihrer Analyse erzählte, sie war kinderlos geblieben. Wenn man ihre Geheimgeschichte kannte, die dem „Professeur“ in der Halle des Pariser Hotels sicherlich unbekannt geblieben war, konnte man die beiden Zahlen der Prophezeiung verstehen. Das Mädchen hatte nach einer ungewöhnlich intensiven Vaterbindung geheiratet und sich dann sehnlichst Kinder gewünscht, um ihren Mann an die Stelle des Vaters rücken zu können. Nach jahrelanger Enttäuschung, an der Schwelle einer Neurose, holte sie sich die Prophezeiung, die — ihr das Schicksal ihrer Mutter versprach. Auf diese traf es zu, daß sie mit zweiunddreißig Jahren zwei Kinder gehabt hatte. So war es also nur mit Hilfe der Psychoanalyse möglich, die Eigentümlichkeiten der angeblich von außen her erfolgenden Botschaft

message from without. But there was then no better explanation of the whole, unequivocally determined chain of events than to suppose that a strong wish on the part of the questioner—the strongest unconscious wish, in fact, of her whole emotional life and the motive force of her impending neurosis—had made itself manifest to the fortune-teller by being directly transferred to him while his attention was being distracted by the performances he was going through.¹

I have often had an impression, in the course of experiments in my private circle, that strongly emotionally coloured recollections can be successfully transferred without much difficulty. If one has the courage to subject to an analytic examination the associations of the person to whom the thoughts are supposed to be transferred, correspondences often come to light which would otherwise have remained undiscovered. On the basis of a number of experiences I am inclined to draw the conclusion that thought-transference of this kind comes about particularly easily at the moment at which an idea emerges from the unconscious, or, in theoretical terms, as it passes over from the 'primary process' to the 'secondary process'.

In spite of the caution which is prescribed by the importance, novelty and obscurity of the subject, I feel that I should not be justified in holding back any longer these considerations upon the problem of telepathy. All of this has only this much to do with dreams: if there are such things as telepathic messages, the possibility cannot be dismissed of their reaching someone during sleep and coming to his knowledge in a dream. Indeed, on the analogy of other perceptual and intellectual material, the further possibility arises that telepathic messages received in the course of the day may only be dealt with during a dream of the following night.² There would then be nothing contradictory in the material that had been telepathically communicated being modified and transformed in the dream like any other material. It would be satisfactory if with the help of psycho-analysis we could obtain further and better authenticated knowledge of telepathy.

¹ [The significance of this distraction of the fortune-teller's attention is considered in 'Psycho-Analysis and Telepathy' (1941d), *ibid.*, 18, 184.]

² [Similarly in 'Dreams and Telepathy' (1922a), *Standard Ed.*, 18, 220.]

sinnvoll zu deuten. Dann aber konnte man den ganzen, so eindeutig bestimmten, Sachverhalt nicht besser aufklären als durch die Annahme, ein starker Wunsch der Befragenden — in Wirklichkeit der stärkste, unbewußte Wunsch ihres Affektlebens und der Motor ihrer keimenden Neurose — habe sich durch unmittelbare Übertragung dem mit einer ablenkenden Hantierung beschäftigten Wahrsager kundgegeben.

Ich habe auch bei Versuchen im intimen Kreise wiederholt den Eindruck gewonnen, daß die Übertragung von stark affektiv betonten Erinnerungen unschwer gelingt. Getraut man sich, die Einfälle der Person, auf welche übertragen werden soll, einer analytischen Bearbeitung zu unterziehen, so kommen oft Übereinstimmungen zum Vorschein, die sonst unkenntlich geblieben wären. Aus manchen Erfahrungen bin ich geneigt, den Schluß zu ziehen, daß solche Übertragungen besonders gut in dem Moment zustande kommen, da eine Vorstellung aus dem Unbewußten auftaucht, theoretisch ausgedrückt, sobald sie aus dem „Primärvorgang“ in den „Sekundärvorgang“ übergeht.

Bei aller durch die Tragweite, Neuheit und Dunkelheit des Gegenstandes gebotenen Vorsicht hielt ich es doch nicht mehr für berechtigt, mit diesen Äußerungen zum Problem der Telepathie zurückzuhalten. Mit dem Traum hat dies alles nur so viel zu tun: Wenn es telepathische Botschaften gibt, so ist nicht abzuweisen, daß sie auch den Schlafenden erreichen und von ihm im Traum erfaßt werden können. Ja nach der Analogie mit anderem Wahrnehmungs- und Gedankenmaterial darf man es auch nicht abweisen, daß telepathische Botschaften, die während des Tages aufgenommen wurden, erst im Traum der nächsten Nacht zur Verarbeitung kommen. Es wäre dann nicht einmal ein Einwand, wenn das telepathisch vermittelte Material im Traum wie ein anderes verändert und umgestaltet würde. Man möchte gerne mit Hilfe der Psychoanalyse mehr und besser Gesichertes über die Telepathie erfahren.